

eredeti használati utasítás • návod na použitie • manual de utilizare • uputstvo za upotrebu • navodilo za uporabo • návod k použití • uputa za uporabu • instrukcja użytkowania

EN - WORK LIGHT

Before using the product for the first time, please read the instructions for use below and retain them for later reference. The original instructions were written in the Hungarian language.

This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised at all times to ensure that they do not play with the appliance.

SETUP & USE

- Prior to setting up, confirm that the product has not been damaged in transit. Do not use the product if damaged.
- Unwind the power cable completely.
- Insert a light bulb (E27, max. 60 W) as described in section entitled "Bulb replacement."
- Can only be connected to power outlets rated IPX4.
- Ensure that the supply voltage does not deviate from the specified value (230 V AC / 50 Hz).
- The light should be located so as to allow easy access and removal of the power plug.
- Lead the power cable so as to prevent it from being pulled out accidentally or tripped over.
- The light will illuminate after plugging it into a wall outlet.
- The light can be used either held in the hand by its grip or suspended – taking its weight into account – using its hook.
- The light can be switched off by unplugging its power plug.

BULB REPLACEMENT

Before replacing the light bulb, power off the light by unplugging it from the electric outlet. After the light bulb has cooled down sufficiently, remove off the top section of the wire mesh. Warning: Nothing will secure the glass bulb after this has been done, therefore, make sure it does not fall out. Remove the old light bulb and replace with a new one (E27, max. 60 W). When replacing the light bulb make sure that the rubber gasket under it is clean and fits tightly. Replace the wire mesh cover.

CARE

Before attempting to clean the light, power off the unit by unplugging it from the electric outlet. Wait until the light cools down (min. 15 minutes). Use a soft, dry cloth to remove any dirt deposited on the light. Do not use any aggressive cleaners.

ADDITIONAL WARNINGS

- Do not touch the lamp, power cable or plug with wet hands.
- Can only be connected to power outlets rated IPX4.
- Protect the product from direct sunlight and other radiating heat sources.

Caution: Risk of electric shock! Do not attempt to disassemble or modify the unit or its accessories. In case any part is damaged, immediately power off the unit and seek the assistance of a specialist.

In the event that the power cable should become damaged, it should only be replaced by the manufacturer, its service facility or similarly qualified personnel.

Can be placed on surfaces of normal combustibility.

DISPOSAL

Waste equipment must be collected and disposed separately from household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function. Dispose of product at a facility specializing in the collection of electronic waste. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks pertinent to the manufacturer as prescribed in the relevant regulations and shall bear any associated costs arising.

SPECIFICATIONS

Power supply:	230 V~ / 50 Hz / 1 x E27 max. 60 W
Contact protection class:	II (□)
Meaning of IP54:	Protected from dust accumulation. Protected from splashing water (from all directions).
Operating temperature range:	() -10 ~ +35°C (ta= 35°C)
Type / Length of power cable:	H05RN-F 2x1,00 mm ² / 5 m
Total weight:	1,1 kg

H - SZERELŐLÁMPA

A termék használatba vétele előtt kérjük, olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült. Ezt a készüléket nem szánták csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességgű, illetve tapasztalattal vagy ismerettel nem rendelkező személyek általi használatra (beleértve a gyermekeket is), kivéve, ha egy olyan személy felügyeli, vagy tájékoztatja őket, a készülék használatát illetően, aki egyben felelős a biztonságukért. Gyermekek esetében ajánlatos a felügyelet, vagy biztosítás, hogy a gyermekek ne játszanak a készülékkel.

ÜZEMBE HELYEZÉS, HASZNÁLAT

- A használatba vétel előtt bizonyosodjon meg róla, hogy a termék nem sérült meg a szállítás során! Sérült terméket üzembe helyezni tilos!
- A csatlakozóvezeték teljes hosszában tekerje le!
- Helyezzen be egy izzót (E27, max. 60 W) az „Izzószer” szakaszban leírtak szerint.
- Csak IPX4 névleges értékű csatlakozóaljzatokhoz csatlakoztatható!
- A tápfeszültség ne térjen el az előírt értéktől (230 V~ / 50 Hz)!
- A lámpát úgy helyezze el, hogy a csatlakozódugó könnyen hozzáférhető, kihúzható legyen!
- Úgy vezesse a csatlakozókábelt, hogy az véletlenül se húzódhasson ki, illetve ne botolhasson meg benne senki!
- Miután csatlakoztatta a hálózati csatlakozóaljzathoz, a lámpa világítani kezd.
- A lámpát a markolatánál fogva kézben tarthatja, vagy – a támogatást figyelembe véve – az akasztófül segítségével felakasztva használhatja.
- A lámpát kikapcsolni a csatlakozódugó kihúzásával lehet.

IZZÓSÉRE

Izzósere előtt a csatlakozódugó kihúzásával áramtalanítsa a lámpát! Az izzó kihűlése után pattintsa le a drótháló felső részét. Figyelem! Ekkor az üvegburát már nem rögzíti semmi, ügyeljen rá, nehogy kiessen! Vegye ki az üvegburát, majd cserélje ki az izzót (E27, max. 60 W) Helyezze vissza az üvegburát a helyére, ügyeljen rá, hogy az üvegúra alatti gumi tömítőgyűrű tiszta legyen, és pontosan illeszkedjen a helyére. Pattintsa vissza a dróthálót a helyére.

TISZTÍTÁS

Tisztítás előtt áramtalanítsa a lámpát a csatlakozódugó kihúzásával! Várja meg, míg a lámpa lehűl (min. 15 perc). A lámpára lerakódott szennyeződést száraz, puha törölkendővel távolítsa el! A tisztításhoz ne használjon agresszív tisztítószereket!

TOVÁBBI FIGYELMEZTETÉSEK

- A lámpát, a csatlakozókábelt és a csatlakozódugót vízes kézzel soha ne érintse meg!
- Csak IPX4 névleges értékű csatlakozóaljzatokhoz csatlakoztatható!
- Óvja a terméket közvetlen napfénytől vagy egyéb sugárzó hőhatástól!

Áramütésveszély! Tilos a készülék vagy tartozékainak szétszerelése, átalakítása! Bármely rész megsérülése esetén azonnal áramtalanítsa és forduljon szakemberhez.

Ha a hálózati csatlakozóvezeték megsérül, akkor a cserét kizárólag a gyártó, annak javító szolgálatja vagy hasonlóan szakképzett személy végezheti el!

Normál gyűlékenységű felületre helyezhető.

ÁRTALMATLANÍTÁS

A hulladékká vált berendezést elkülönítetten gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezés térítésmentesen átadható a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jellemben és funkciójában azonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikai hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársai és a saját egészségét. Kérdés esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó felelősségátvállalás, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük. Tájékoztatás a hulladékkezelésről: www.somogyi.hu.

MŰSZAKI ADATOK

tápellátás:	230 V~ / 50 Hz / 1 x E27 max. 60 W
érintésvédelmi osztály:	II (□)
IP54 jelentése:	Porlerakódás ellen védett. Freccsenő víz ellen védett (minden irányból)
működési hőmérséklettartomány:	() -10 ~ +35°C (ta= 35°C)
csatlakozókábel típusa / hossza:	H05RN-F 2x1,00 mm ² / 5 m
teljes tömege:	1,1 kg
EK megf. nyíl:	S5998K512/B

Gyártó: **SOMOGYI ELEKTRONIC®** • H – 9027 • Győr, Gesztenyefa út 3. • www.somogyi.hu

SK - MONTÁŽNE SVETIDLO

Pred použitím si pozorne prečítajte tento návod na použitie a uschovajte ho. Tento návod je preklad originálneho návodu. Spotrebič nie je určený na používanie osobami (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, pokiaľ im osoba zodpovedná za ich bezpečnosť neposkytne dohľad alebo ich nepoučí o používaní spotrebiča. Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa so spotrebičom nehráli.

UVEDENIE DO PREVÁDZKY, POUŽÍVANIE

- Pred použitím sa uistite, že výrobok nebol poškodený počas prepravy! Uviesť do prevádzky poškodený výrobok je zakázaný!
- Prívodný kábel svetidla odvírite po celej jeho dĺžke!
- Vložte žiarovku (E27, max. 60 W) do svetidla podľa popisu v odseku "Výmena žiarovky".
- Svetidlo sa môže pripojiť len do zásuviek so stupňom ochrany IPX4!
- Napájacie napätie nesmie byť iné ako je predpísané (230 V~ / 50 Hz)!
- Svetidlo umiestnite tak, aby jeho zástrčka bola prístupná a bola ľahko odpojitelná!
- Prívodný kábel umiestnite tak, aby sa ani náhodou nevyťahoval zo zásuvky a ani v ňom nikto nezakopil!
- Svetidlo sa po pripojení do zásuvky automaticky rozsvieti.
- Svetidlo je možné držať v ruke, alebo – vzhľadom na jeho hmotnosť – môžete zavesiť.
- Svetidlo sa vypína vytiahnutím jeho zástrčky zo sieťovej zásuvky.

VÝMENA ŽIAROVKY

Pred výmenou žiarovky svetidlo odpojte od elektrickej siete vytiahnutím jeho sieťovej zástrčky! Po vychladnutí žiarovky odmontujte hornú časť drôteného pletiva. Pozor! Vtedy už sklenený kryt nič nechráni, dбайte, aby nevypadol! Vyberte sklenený kryt, a vymeňte žiarovku (E27, max. 60 W). Potom sklenený kryt vráťte na pôvodné miesto. Dбайte o to, aby gumové tesnenie pod skleneným krytom bolo čisté a bolo správne nasadené. Čistenie svetidla namontujte naspäť na pôvodné miesto.

ČISTENIE

Pred čistením odpojte svetidlo od elektrickej siete vytiahnutím jeho sieťovej zástrčky! Počkajte na vychladnutie celého svetidla (min. 15 minút). Nečistoty, uložené na svetidle odstráňte suchou mäkkou utierkou. Na čistenie nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky!

ĎALŠIE UPOZORNENIA

- Nikdy sa nedotýkajte svetidla, prívodného káblu a zástrčky mokrou rukou!
- Svetidlo sa môže pripojiť len do zásuviek so stupňom ochrany IPX4!
- Výrobok chráňte pred priamym slnečným a iným tepelným žiarením!

Nebezpečenstvo úrazu prúdom! Rozoberať, prerábať prístroj alebo jeho súčasť je prísne zakázané! V prípade akéhokoľvek poškodenia prístroja alebo jeho súčasti okamžite ho odpojte od elektrickej siete a obráťte sa na odborný servis!

Ak sa poškodí pripojovací kábel, výmenu zverte výlučne výrobcovi, splnomocnenej osobe výrobcu, alebo inému odborníkovi!

Označenie povrchu triedy normálnej zápalnosti.

ZNEHODNOCOVANIE

Výrobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu, separujte oddelene, lebo môže obsahovať súčiastky nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na miesto predaja, kde bude prijatý zdarma, respektíve u predajcu, ktorý predáva identický výrobok vzhľadom na jeho ráz a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tým chránite životné prostredie, ľudské a teda aj vlastné zdravie. Prípadné otázky Vám zodpovie Váš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu.

TECHNICKÉ ÚDAJE

napájanie:	230 V~ / 50 Hz / 1 x E27 max. 60 W
trieda ochrany:	II (□)
IP54:	Ochrana proti prachu. Ochrana proti striekajúcej vode (z každej strany)
tepelný rozsah:	() -10 ~ +35°C (ta= 35°C)
typ pripojovacieho kábla / dĺžka:	H05RN-F 2x1,00 mm ² / 5 m
celková hmotnosť:	1,1 kg

Distribútor: **SOMOGYI ELEKTRONIC SLOVENSKO s. r. o.** • Ul. gen. Klapka 77, 945 01 Komárno, SK • Tel.: +421/0/35 7902400 • www.somogyi.sk

RO - LAMPĂ ÎNȚREȚINERĂ

Inainte de utilizarea produsului vă rugăm să citiți instrucțiunile de utilizare de mai jos, și să păstrați manualul de utilizare. Manualul original este în limba maghiară. Persoanele cu capacități fizică și intelectuală redusă (inclusiv copii), respectiv persoanele care nu au experiența și cunoștințele necesare, nu vor folosi aparatul fără o supraveghere de natură să asigure o utilizare în deplină siguranță a produsului. Nu lăsați copii să se joace cu aparatul!

PUNERE ÎN FUNCȚIUNE

- Inainte de punerea în funcțiune asigurați-vă că aparatul nu a fost deteriorat în timpul transportului! Se interzice punerea în funcțiune a unui aparat deteriorat!
- Desfășurați cablul de conectare pe toată lungimea lui!
- Inserați un bec (E27, max. 60 W) conform celor scrise la capitolul „Schimbarea becului”.
- Poate fi conectat doar la prize de perete cu valoare nominală tip IPX4!
- Tensiunea de alimentare să nu difere de la valorile recomandate (230 V~ / 50 Hz)!
- Poziționați lampa în așa fel încât ștecherul să fie accesibil și ușor de scos din priză!
- Cablul de conectare trebuie aranjat în așa fel ca să nu poarte fi tras din soclu din greșală și nimeni să nu se împiedice în el!
- Imediat ce ați conectat ștecherul la priza electrică de rețea lampa va începe să lumineze.
- Lampa poate fi utilizată în mână, prins de la mâner sau – în funcție de greutatea ei – poate fi ținută cu ajutorul cârligului.
- Oprirea lămpii se face prin scoaterea ștecherului din priza electrică.

SCHIMBAREA BECULUI

Înainte de schimbarea becului întrerupeți alimentarea electrică prin scoaterea ștecherului din priza de rețea. După răcirea becului deschideți partea de sus a plăcii din sârmă. Atenție! În acest stadiu carcasa din sticlă nu este fixată deloc, aveți grijă să nu cadă! Scoateți carcasa din sticlă și schimbați becul (E27, max. 60 W). Montați la loc carcasa din sticlă, aveți grijă ca garnitura din cauciuc de sub sticlă să fie curată și să se potrivească perfect la locul ei. Închideți la loc placa din sârmă.

CURĂȚARE

Înainte de curățare scoateți lampa de sub tensiune prin scoaterea conectorului din rețeaua electrică! Lăsați lampa să se răcească! (min. 15 minute). Murdăria depusă pe corpul lămpii se îndepărtează cu o cârpă uscată și moale. Nu folosiți detergenți agresivi!

MULȚIE ATENȚIONĂRI

- Nu atingeți niciodată cu mâna udă lampa, cablul de conectare sau mufa de conectare!
- Poate fi conectat doar la mufe de conectare de valoare nominală tip IPX4!
- Feriți lampa de razele soarelui și de acțiunea directă a unei surse de căldură!

Pericol de electrocutare! Niciodată nu demontați, modificați aparatul sau componentele lui! În cazul deteriorării oricărei părți al aparatului întrerupeți imediat alimentarea aparatului și adresați-vă unui specialist!

Dacă se constată deteriorarea cablului de alimentare schimbarea lui poate fi efectuată de către fabricant, un prestator de servicii al acestuia sau un specialist cu cunoștințe adecvate!

Poate fi plasat pe suprafață cu inflamabilitate normală.

ELIMINARE

Colectați în mod separat echipamentul devenit deșeu, nu-l aruncați în gunoii menajer, pentru că echipamentul poate conține și componente periculoase pentru mediul înconjurător sau pentru sănătatea omului! Echipamentul uzat sau devenit deșeu poate fi predat nerambursabil la locul de vânzare al acestuia sau la toți distribuitorii care au pus în circulație produse cu caracteristici și funcționalități similare. Poate fi de asemenea predat la punctele de colectare specializate în recuperarea deșeurilor electronice. Prin aceasta protejați mediul înconjurător, sănătatea Dumeavoastră și a semenilor. În cazul în care aveți întrebări, vă rugăm să luați legătura cu organizațiile locale de tratare a deșeurilor. Ne asumăm obligațiile prevederilor legale privind producătorii și suportăm cheltuielile legate de aceste obligații.

DATE TEHNICE

alimentare:	230 V~ / 50 Hz / 1 x E27 max. 60 W
clasă de protecție:	II (□)
semnificație IP54:	Protecție împotriva depunerii prafului. Protecție împotriva stropilor de apă (din fiecare direcție)
interval temperatură pentru funcționare:	() -10 ~ +35°C (ta= 35°C)
tip / lungime cablu de conectare:	H05RN-F 2x1,00 mm ² / 5 m
greutate totală:	1,1 kg

Distributor: **S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L.** • J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195 • Cluj-Napoca, județul Cluj, România, Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2, Cod poștal: 400337 • Tel.: +40 264 406 488, Fax: +40 264 406 489 • www.somogyi.ro

SRB-MNE - PRENOSNA SERVISNA LAMPA

Pre prve upotrebe pročitajte ovo uputstvo i sačuvajte ga. Originalno uputstvo je pisano na mađarskom jeziku.

Ovaj uređaj nije predviđen za upotrebu licima sa smanjenom mentalnom ili psihofizičkom mogućnošću, odnosno neiskusnim licima uključujući i decu. Ova lica mogu do rukuju ovim proizvodom samo u prisustvu lica odgovornog za ta lica. U slučaju dece preporučuje se konstantan nadzor, da se deca ne bi igrala snjm.

PUŠTANJE U RAD, UPOTREBA

- Pre prve upotrebe proverite da se proizvod nije slučajno oštetio u toku transporta! Zabránjena upotreba oštećenog proizvoda!
- Odmotajte celu dužinu priključnog kabela!
- Postavite jednu sijalicu (E27, maks. 60 W) prema opisanim a zaglavlj u „Zamena sijalice“.
- Upotrebljivo samo u utičnicama sa oznakom IPX4!
- Napon napajanja ne sme da odstupa od predviđenog (230 V~50 Hz)!
- Lampu tako postavite da utikač uvek bude lako dostupan da se u slučaju nezgode odmah može isključiti!
- Priključni kábel postavite tako da ne smeta prilikom prolaza!
- Odmah nakon uključénja lampa počinje da svetli.
- Držite za rukohvat lampa se može držati u ruci ili uz pomoć kačalice može da se okači.
- Lampa se isključuje izvlačenjem utikača iz zida.

ZAMENA SIJALICE

Pre zamene sijalice lampu isključite iz struje! Nakon što se lampa ohladila skinite gornji mrežasti deo lampe. Pažnja! Nakon skidanja mrežice staklenu buru više ne držite ništa, pazite da ne bi pala i slomila se! Skinite staklenu buru i zamenite sijalicu (E27, maks. 60 W) Vratite staklenu buru pažeci na gumenu zaplavič da bude čist i na svom mestu, pažljivo vratite i mrežicu. Lampa je ponovo spremna za rad.

ČIŠĆENJE

Pre čišćenja lampu isključite iz struje i ostavite je da se ohladi oko 15 minuta.

Čišćenje radite mekanim krpama, ne koristite agresivna hemijska sredstva!

DODATNE MERE OPREZA

- Lampu, utikač niti priključni kábel nikada ne dodirujte vlažnim mokrim rukama!
- Predviđena za utičnice IPX4!
- Proizvod štitište od direktnog sunca ili drugog izvora toplote!

Opasnost od strujnog udara! Zabránjeno rastavljati uređaj i njegove delove prepravljati! U slučaju bilo kojeg kvara ili oštećenja, odmah isključite uređaj i obratite se stručnom licu!



Ukoliko se ošteti priključni kábel, zamenu može da izvrši samo ovlašćeno lice uvoznika ili slična kvalifikovana osoba!

Može se postaviti na površine normalne zapaljivosti.

ODLAGANJE

Uređaje kojima je istekao radni veka sakupljajte posebno, ne mešajte ih sa komunalnim otpadom, to oštećuje životnu sredinu i može da naruši zdravlje ljudi i životinja! Ovakvi se uređaji mogu predati na reciklažu u prodavnicama gde ste ih kupili ili prodavnicama koje prodaju slične proizvode. Elektronski otpad se može predati i određenim reciklažnim centrima. Ovim štitište okolinu, svoje zdravlje i zdravlje svojih sunarodnika. U slučaju nedoumica kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Prema važećim propisima prihvatamo i snosimo svu odgovornost.

TEHNIČKI PODACI

napajanje:	230 V~ / 50 Hz / 1 x E27 maks. 60 W
klasa zaštite:	II ()
IP54 oznaka:	Zaštićena od naslaga prašine. Zaštićena od prskajuće vode iz svih pravaca.
radna temperatura:	() -10 – +35°C (ta= 35°C)
tip priključnog kabela / dužina:	H05RN-F 2x1,00 mm² / 5 m
masa:	1,1 kg
Uvoznik za SRB: ELEMENTA d.o.o. • Jovana Mikića 56, 24000 Subotica, Srbija • Tel:+381(0)24 686 270 • www.elementa.rs • Zemlja uvoza: Mađarska • Zemlja porekla: Kina • Proizvođač: Somogyi Electronic Kft.	

SLO - PRENOSNA SERVISNA SVETILKA

Pred prvo uporabo preberite to navodilo in ga shranite. Originalno navodilo je napisano v madžarskem jeziku.

Ta naprava ni predvidena za uporabo osebam z zmanjšano duševno ali psihofizično sposobnostjo, oziroma neizkušenim osebam vključujoč otrokom. Te osebe lahko rokujejo s tem proizvodom samo v prisotnosti odraslih odgovornih oseb. Ob prisotnosti otrok se priporoča konstanten nadzor, da se ob otroci ne bi igrali z napravo.

ZAGON IN UPORABA

- Pre prve upotrebe proverite da se proizvod nije slučajno oštetio u toku transporta! Zabránjena upotreba oštećenog proizvoda!
- Priključni kábel odmotajte u punoj dužini!
- Postavite eno žarnico (E27, maks. 60 W) po opisih v naslovu „Menjava žarnice“.
- Upotrebljivo samo u utičnicama sa oznakom IPX4!
- Priključni kábel odvijte u polni dožin!
- Predviđena za priključev u vtičnice z ustrezno IPX4 zaštit!
- Napon napajanja ne sme odstopati od predviđenoga (230 V~50 Hz)!
- Svetilko lahko postavite da je vtičaka vedno lahko dostopen, da se v primeru nezgode lahko takoj izklopi!
- Priključni kábel postavite tako da ne moti pri prehodu!
- Takoj po priklupu svetilka začne svetiti.
- Svetilko lahko prenašate ročno ali obesite s pomočjo obešanke.
- Ne obesaite jo na vroče in ostre predmete!
- Svetilko izklapljate tako da vtičak potegnete ven iz vtičnice.

MENJAVA ŽARNICE

Pred menjavo žarnice svetilko izklopite iz električnega omrežja! Po tem ko se svetilka ohladi snemite zgornji mrežasti del svetilke. Pozor! Potem ko ste sneli mrežico, stekleno zaščito nič ne držite, pazite da ne bi padla in se polomila! Snemite stekleno zaščito in zamenajte žarnico (E27, maks. 60 W) Vrnite stekleno zaščito in pri tem pazite na gumijasto tesnilo da je čist in svojem mestu, pazno postavite tudi mrežico. Svetilka je ponovno pripravljena za delovanje.

ČIŠĆENJE

Pred čišćenjem svetilko izklopite iz elektrike in jo pustite da se ohlaja min. 15 minut. Čišćenje izvájajte z mehkimi krpami in ne uporabljajte agresivna kemična sredstva.

DODATNE MERE PREVIDNOSTI

- Svetilko, vtičák in ne priključni kábel nikoli ne dotikajte z mokrimi rukami!
- Predviđena za vtičnice IPX4!
- Proizvod zaštitite od direktnega vpliva sonca ali drugih izvirov toplote!



Nevarnost električnega udara! Prepovedano je napravo rastavljati in njene dele prepravljati. V primeru kakršne koli poškodbe ali okvare, takoj izklopite napravo in se obrnite na strokovno osebo.

Poškodovan priključni kábel ni zamenljiv. Če pride do poškodbe kabela, izdelke ni več za uporabo.

Lahko se postavi na površine normalne vnetljivosti.

Napravam katerim je potekla življenjska doba zbiraite posebej, ne jih mešati z ostalimi gospodinjstskimi odpadki. To onesnažuje življenjsko sredino in lahko vpliva in ogroža zdravlje ljudi in živali! Takšne naprave se lahko predajo za recikliranje v trgovinah kjer ste jih kupili ali trgovinah katere prodajajo podobne naprave. Elektronski odpadki se lahko predajo tudi v določenih reciklažnih. S tem ščitite okolje, vaše zdravlje in zdravlje vaših sonarodnjakov. V primeru dvoma a kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Po veljavnih predpisih se obvezujemo in nosimo vso odgovornost.

TEHNIČNI PODATKI

napajanje:	230 V~ / 50 Hz / 1 x E27 maks. 60 W
klasa zaštite:	II ()
IP54 oznaka:	Zaštićena od prahu. Zaštićena od škropljenja vode (iz vseh smeri)
delovna temperatura:	() -10 – +35°C (ta= 35°C)
tip priključnega kabela / dožlina:	H05RN-F 2x1,00 mm² / 5 m
masa:	1,1 kg
Uvoznik za SLO: ELEMENTA ELEKTRONIKA d.o.o. • Cesta zmage 13a, 2000 Maribor, Slovenija • Tel.: 386 59 178 322• www.elementa-e.si • Država uvoza: Mađarska • Proizvajalec: Somogyi Electronic Kft.	

CZ - MONTÁŽNÍ LAMPA

Před uvedením produktu do provozu si přečtěte návod k používání a pak si jej uschovejte. Původní popis byl vyhotoven v maďarském jazyce. Tento přístroj není určen pro užívání osobami se sníženými fyzickými nebo duševními schopnostmi a osobami bez náležitých zkušeností nebo znalostí (včetně dětí) výjima případů, kdy jsou pod dohledem informované osoby, která je zároveň odpovědná za jejich bezpečnost. U dětí se doporučuje dozor aby bylo zajištěno že přístroj nepoužijí ke hřmání!

UVEDENÍ DO PROVOZU, NÁVOD K POUŽITÍ

- Předtím, než lampu začnete používat, se přesvědčte o tom, zda výrobek nebyl během přepravy poškozen! Je zakázáno uvádět do provozu poškozený výrobek!
- Přívodní kábel v celé délce odmotajte!
- Podle pokynů uvedených v části „Výměna žárovky“ vložte žárovku (E27, max. 60 W).
- Připojte výhradně do zásuvek s nominálními hodnotami IPX4!
- Napájecí napětí se nesmí odlišovat od předepsaných hodnot (230 V~50 Hz)!
- Lampu umístěte tak, aby zástrčka byla vždy snadno přístupná a vytažitelná ze zásuvky!
- Přívodní kábel pokládejte tak, aby nebylo možné jej náhodně vytrhnout, respektive aby bylo zamezeno zakopnutí o kábel!
- Po připojení do zásuvky elektrické síly se lampa rozsvítí.
- Lampu můžete při používání držet v ruce uchopením za držadlo nebo – s přihlédnutím k celkové hmotnosti – zavěsit pomocí závěsného háčku.
- Lampu vyplněte vtažením zástrčky ze sítěv zásuvky.

VÝMĚNA ŽÁROVKY

Před výměnou žárovky odpojte lampu z elektrické sítě vytažením ze zásuvky! Po vychladnutí žárovky odstraňte horní část kovové ochranné mřížky. Upozornění! V tomto okamžiku není skleněný kryt nijak uchyten, a proto věnujte pozornost tomu, aby kryt nevypadl! Vyměňte skleněný kryt a vyměňte žárovku (E27, max. 60 W). Skleněný kryt vraťte zpátky na místo, přitom objeďte na to, aby pryčový těsnící kroužek umístěný pod skleněným krytem lampy byl čistý a přesně dosedal na místo. Kovovou ochrannou mřížku připevňte zpátky na místo.

ČIŠTĚNÍ

Před čištěním odpojte lampu z elektrické sítě vytažením ze zásuvky ve zdi! Počkajte, až lampa vychladne (min. 15 minut).

Nečistoty usazené na lampě odstraňte suchou, měkkou utěrkou! K čištění nikdy nepoužívejte agresivní čisticí prostředky!

DALŠÍ BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

Lampy, přívodního kabelu ani zástrčky se nikdy nedotýkejte mokřými rukama!

- Připojte výhradně do zásuvek s nominálními hodnotami IPX4!

- Výrobek chraňte před přímým slunečním zářením nebo před vírem jiných zdrojů sálajícího tepla!



Nebezpečí úrazu proudem! Rozebírat, předělávat přístroj nebo jeho součást je přísně zakázáno! V případě jakéhokoli poškození přístroje nebo jeho součástí okamžitě jej odpojte od elektrické sítě a obraťte se na odborný servis!



Pokud se poškodí připojovací kábel, výměnu světle výhradně výrobci, zplnomocněné osobě, výrobce, nebo jinému odborníkovi!



Lze umístit na povrch s normální hořlavostí.



LIKVIDACE

Přístroje, které již nebudete používat, shromažďujte zvlášť a tyto nevhazujte do běžného komunálního odpadu, protože mohou obsahovat látky nebezpečné pro životní prostředí nebo škodlivé lidskému zdraví! Nepotřebné nebo nepoužívané přístroje můžete zdarma odevzdat v místě distribuce, respektive u všech takových distributorů, kteří se zabývají prodejem zařízení, která mají stejné parametry a funkci. Odevzdat můžete i na sběrných místech určených ke shromažďování elektronického odpadu. Tak chraňte životní prostředí, své zdraví a zdraví ostatních. V případě jakéhokoli dotazu kontaktujte místní organizaci zabývající se zpracováváním odpadu. Ulohy předepsané příslušnými právními předpisy vztahujícími se na výrobce vykonáváme a neseme s tímto spojené případné náklady.

TECHNICKÉ ÚDAJE

napájecí zdroj:	230 V~ / 50 Hz / 1 x E27 max. 60 W
řídící ochrana před nebezpečným dotykem:	II ()
Význam IP54:	Ochrana proti prachu. Ochrana proti stříkající vodě (ze všech stran)
rozsař provozní teploty:	() -10 – +35°C (ta= 35°C)
typi délka přívodního kabelu:	H05RN-F 2x1,00 mm² / 5 m
celková hmotnost:	1,1 kg

HR-BIH - MEHANIČARSKA LAMPA

Prije korištenja proizvoda pročitajte, odnosno sačuvajte uputu za uporabu. Originalna uputa je pripremljena na mađarskom jeziku. Ovaj proizvod nije projektiran za osobe umanjene fizičke, dušne ili duhovne sposobnosti, odnosno osobama bez iskustva ili znanja (uključujući i djecu), izuzev ukoliko ih jedna takva osoba nadgleda ili informira o korištenju proizvoda, i ujedno je odgovorna za njihovu sigurnost. U slučaju djece preporučuje se njihovo nadgledanje, u cilju da se ne igraju s uređajem!

PUŠTANJE U RAD, UPORABA

- Prije korištenja provjerite nije li uređaj oštećen prilikom transporta! Oštećeni proizvod je zabranjeno koristiti!
- Kabel za napajanje treba u potpunosti odviti!
- Stavite jednu žarulju (E27, max. 60 W) prema navedenom u dijelu „zamjena žarulje“.
- Može se priključiti isključivo samo na priključak IPX4 nazivne vrijednosti!
- Napon ne smije odstupati od propisane vrijednosti (230 V~50 Hz)!
- Lampu tako postavite da je utikač lako dostupan i može se brzo izvući iz utičnice!
- Tako treba postaviti kábel za napajanje da se niko ne spotakne o kábel, odnosno ne izvuče iz utičnice!
- Nakon što ste kábel za napajanje uključili u struju lampa počinje svijetliti.
- Lampa se može držati za dršku ili – uzimajući u obzir njezinu težinu – uz pomoć kuke okačiti.
- Lampa se isključuje izvlačenjem kábla za napajanje iz utičnice za struju.

ZAMJENA ŽARULJE

Prije zamjene žarulje lampu treba isključiti iz struje! Poslije hlađenja žarulje, treba izvaditi gornji dio metalne mreže. Pozornost! Tada je stakleni abažur osloboden i pripazite da ne ispadne! Izvadite stakleni abažur i zamijenite žarulju (E27, max. 60 W). Stavite nazad na mjesto stakleni abažur, pripazite da gumena brtva ispod staklenog abažura ostane čista i da se točno postavi na mjesto. Stavite nazad metalnu mrežu na mjesto.

ČIŠĆENJE

Prije čišćenja lampu isključite iz struje izvlačenjem priključnog kábla iz utičnice! Sačekajte dok se lampa ne ohladi (min. 15 minuta).

Prijava šteta sa lampe treba otkloniti suhom i mekom krpom! Nemojte koristiti jake deterdžente!

OSTALA UPOZORENJA

- Lampu, kábel za napajanje i priključke nemojte nikad dodirivati vlažnim rukama!
- Može se priključiti samo na priključke IPX4 nazivne vrijednosti!
- Zaštitite proizvod od neposredne sunčeve topline i drugih toplotnih zračenja!



Opasnost od strujnog udara! Zabránjeno je rastaviti, modificirati uređaj ili njegov pribor! U slučaju oštećenja bilo kog dijela proizvoda, odmah ga isključite iz struje i obratite se stručnoj osobi!



Ako se priključni kábel za struju ošteti, njegovu zamjenu može izvršiti isključivo proizvođač, njegov servisier ili stručna osoba koja je obučena na odgovarajući nači!





Može se postaviti na površinu koja je normalne zapaljivosti.



RASPOLAGANJE

Uređaji koji se odlazu u otpad se trebaju izdvojeno prikupljati, odvojeno od otpada iz kućanstva, jer mogu u sebi sadržati komponente koje su opasne po okoliš i ljudsko zdravlje! Korišteni ili uređaji koji se odlazu u otpad se besplatno mogu odnijeti na mjesto njihove distribucije, odnosno kod takvog distributera koji vrši prodaju uređaja istih karakteristika i funkcije. Mogu se odložiti i na deponijama koji su specijalizirani za odlaganje elektronskog otpada. Ovimе Vi štítite Vaš okoliš. Vaše i zdravlje drugih ljudi. Ukoliko imate pitanja, obratite se lokalnoj organizaciji za odlaganje otpada. Prihvaćamo na sebe zakonom određene obveze koje su propisane za proizvođače i sve troškove koji su u vezi s tim.

TEHNIČKI PODACI

napajanje:	230 V~ / 50 Hz / 1 x E27 max. 60 W
klasa zaštite od dodira:	II ()
IP54 značenje:	Zaštićen od taloženja prašine. Zaštićen od prskanja vodom (iz svih pravaca)
opseg pogonske temperature:	() -10 – +35°C (ta= 35°C)
tipi dužina kábla za napajanje:	H05RN-F 2x1,00 mm² / 5 m
ukupna težina:	1,1 kg
Uvoznik za HR: ZED d.o.o. • Industrijska c. 5, 10360 Sesvete, Hrvatska • Tel: +385 1 2006 148 • www.zed.hr • Uvoznik za BiH: DIGITALIS d.o.o. • M.Spahe 2A/30, 72290 Novi Travnik, BiH • Tel: +387 61 095 095 • www.digitals.ba • Proizvođač: Somogyi Electronic Kft, Gesztenyefa ut 3, 9027 Gyor, Mađarska	

PL - LAMPA WARSZATOWA

Przed użyciem urządzenia prosimy o uważne przeczytanie tej instrukcji i jej staranne schowanie. Originalna instrukcja została sporządzona w języku węgierskim.

Niniejsze urządzenie nie jest zaprojektowane z myślą o obsłudze przez osoby o obniżonej sprawności fizycznej, umysłowej lub wrażliwości na bodźce, a także nie posiadające wystarczającego doświadczenia lub wiadomości (także przez dzieci) z wyjątkiem przypadku, gdy nadzoruje je lub informuje osoba, która jest jednocześnie odpowiedzialna za ich bezpieczeństwo. Należy zwracać uwagę na dzieci i nie pozwolić, aby bawili się urządzeniem.

URUCHOMIENIE, UŻYWANIE

- Przed rozpoczęciem używania upewnij się, że urządzenie nie uległo uszkodzeniu w czasie transportu. Nie wolno uruchamiać uszkodzonego urządzenia.
- Kabel zasilający należy całkowicie odwinąć.
- Wkręć żarówkę (E27, maks. 60 W) zgodnie z opisem w rozdziale "Wymiana żarówki".
- Možna podłączyć tylko do gniazd posiadających stopień ochrony IPX4.
- Napięcie zasilania nie może odbiegać od podanych wartości (230 V~50 Hz).
- Urządzenie umieść tak, żeby gniazdo i wtyczka były łatwo dostępne i żeby wtyczkę można było łatwo wyciągnąć.
- Umieść kábel zasilający tak, aby nie można go było przypadkiem wyciągnąć z gniazda i żeby nikt się o niego nie potknął.
- Lampa zaczyna świecić po podłączeniu do gniazda zasilania.
- Lampę można trzymać w ręku, albo - biorąc pod uwagę jej ciężar - powiesić za wieszak, w który jest wyposażona.
- Lampę wyłączamy przez wyciągnięcie wtyczki z gniazda.

WYMIANA ŻARÓWKI

Przed czyszczeniem odłącz lampę od prądu wyciągając wtyczkę z gniazda. Po ostygnięciu żarówkę zdejmij górną część siatki ochronnej. Uwaga! W tym stanie kłoz nie jest niczym zamocowany, więc uważaj, aby nie wypadł. Wymij kłoz, a następnie wymień żarówkę (E27, maks. 60 W). Załóż z powrotem kłoz, zwracając uwagę na to, żeby gumowy pierścień uszczelniający pod kłozem był czysty i dokładnie ułożony na swoim miejscu. Wciśnij siatkę ochronną z powrotem na miejsce.

CZYSZCZENIE

Przed czyszczeniem odłącz lampę od prądu wyciągając wtyczkę z gniazda. Zaczekaj, aż lampa ostygnie (co najmniej 15 minut).

Zanieczyszczenia należy usuwać suchą, miękką szmatką. Nie używaj agresywnych środków czyszczących.

DODATKOWE OSTRZEŻENIA

- Nigdy nie dotykaj lampy, kábla lub wtyczki wilgotną ręką.
- Možna podłączyć tylko do gniazd posiadających stopień ochrony IPX4.
- Chroń urządzenie przed bezpośrednimi promieniami słonecznymi i źródłami gorąca.



Niebezpieczeństwo porażenia prądem! Zabronione jest rozbiieranie i przeróbki urządzenia. W przypadku uszkodzenia dowolnej części urządzenia natychmiast odłącz je od gniazda sieciowego i zwróć się do fachowca.



W przypadku uszkodzenia kábla zasilającego jego wymianę może przeprowadzić tylko producent, autoryzowany przez niego serwis lub osoba posiadająca odpowiednie kwalifikacje.





Možna ustawiać na powierzchni o normalnej palności.



Urządzenia przeznaczone do usunięcia zbieraj osobno i nie wrzucaj ich do odpadków z gospodarstwa domowego, ponieważ mogą zawierać składniki szkodliwe dla ludzi i otoczenia. Urządzenia, które nie działają lub są zbeďne można bezpłatnie oddać w miejscu ich sprzedaży albo u wszystkich dystrybutorów, sprzedających urządzenia o takim samym zastosowaniu i funkcjach. Można je także umieścić w pojemnikach służących do zbierania odpadów elektronicznych. W ten sposób chronisz własne środowisko, a także zdrowie swoje i innych. W przypadku pytań zwróć się do miejscowego przedsiębiorstwa utylizacji odpadów. Przyjmujemy na siebie obowiązki producenta, opisane w ośnośnych przepisach prawa i ponosimy koszty z tym związane.

DANE TECHNICZNE

zasilanie:	230 V~ / 50 Hz / 1 x E27 max. 60 W
klasa izolacji:	II ()
Znaczenie kodu IP54:	Ochrona przed gromadzeniem się pyłu. Bryzgoszczelny (ze wszystkich kierunków)
zakres temperatur eksploatacyjnych:	() -10 – +35°C (ta= 35°C)
typi długość kábla zasilającego:	H05RN-F 2x1,00 mm² / 5 m
masa całkowita:	1,1 kg